

일반 주문 제반 사항

General Purchase Terms and Conditions

1. 적용범위

- 1.1. Formel D (하부 명칭 „Formel D“) 와 공급업체 (하부 명칭 „공급업체“) 사이의 법적 계약조건은 전적으로 다음에 따르는 제반사항 („일반 주문 제반사항“) 및 그외 개별적으로 맺은 협정에 의거한다.
- 1.2. 이 제반사항의 변동 및 보충은 서신의 형식을 필요로 한다. 이것은 또한 이 서신-형식 요구의 변동시에도 적용이 된다.
- 1.3. 공급업체가 그 변동사항을 찬성하거나 변동을 공고한 후 한달 이내에 서신으로 반대를 표명하지 않는 경우, Formel D 에 의한 모든 제반사항의 변동은 Formel D 와 공급업체 사이의 계약내용이 된다.

1. Scope

- 1.1. The legal relationship between Formel D (hereinafter “Formel D”) and the supplier (hereinafter “supplier”) is exclusively based on the following terms (“PT&C”) and any other individual agreements made.
- 1.2. Additions and changes to these terms must be in written form. This also applies to varying from this written requirement.
- 1.3. Each change to these PT&C by Formel D becomes part of the contract between Formel D and the supplier if this supplier agrees to this change or does not oppose it in writing within one month of becoming aware of the change.

일반 주문 제반 사항

2. 주문

- 2.1. 주문 과 공급업체에 의한 그 주문의 수락 및 Formel D에 의한 배달 방출은 (약간의 변동 및 추가사항을 포함하여) 서신 혹은 전자의 형식으로 행하여 질 수 있다. 그것은 전적으로 Formel D 가 사용하는 주문 서식내용과 그것과 연결되는 제반사항에만 적용된다. 구두 혹은 전화상의 주문은 그러한 주문이 Formel D 에 의해 서신으로 수락을 할 때 만 보장된다 .
- 2.2. 공급업체에 주문이 도착한후 일주일 이내에 공급업체의 주문수락서가 Formel D 에 당도하지 않을 경우에는, Formel D 는 이를 취소할 권한을 가진다. 기초계약상 다른 조약이 없는 한 - 공급업체가 그 배달방출 통지가 된후 삼일 이내 이를 서신으로 취소하지 않을 경우에, 기존의 기초계약에 의거한 배달 방출은 늦어도 이 통지는 그후로 법적으로 묶이게 된다.
- 2.3. Formel D는 공급업체에게 허용이 되는 한도내에서 배달된 물건 혹은 주문된 작업 및 수행의 변동을 요구할 수 있다. 그것이 빛은 결과는, 특히

General Purchase Terms and Conditions

2. Orders

- 2.1. Orders and their acceptance by the supplier such as call offs by Formel D (including any changes or additions) can be declared in writing or by electronic means. The text of the order used by Formel D and these terms apply exclusively. Oral or telephone orders are only binding when confirmed in writing by Formel D.
- 2.2. If Formel D does not receive the supplier's order confirmation within one week of receiving the order, Formel D is entitled to revoke the order. Delivery call offs on the basis of existing framework agreements are – if nothing further has been agreed in the framework agreement – binding at the latest if the supplier does not contradict them in writing within three days of receipt.
- 2.3. Formel D can demand changes to the item to be delivered or the ordered service or execution if this is reasonable for the supplier. The effects, including any additional or reduced costs and delivery deadlines are to be mutually and appropriately negotiated.

일반 주문 제반 사항

추가- 및 감소비용 그리고 납기, 적당한 선에서 합의하여 결정되어야 한다.

3. 배달 및 운송

- 3.1. 공급업체는 주문서에 기재된 물품의 수량 및 생산할 제품 (하단부 명칭 „물건“) 혹은 수행해야 할 작업 (하단부 명칭 „작업“) 또한 배달 기한 혹은 납기를 준수할 의무를 가진다. 배달 기한 혹은 납기의 기준은 Formel D 가 주문서에 지정한 주소에 물건 혹은 작업 수행의 도착시점이다.

General Purchase Terms and Conditions

3. Delivery and shipment

- 3.1. The supplier is obliged to adhere to the quantity of goods stated in the order or the works to be provided (hereinafter “goods”) or the services to be provided (hereinafter “services”) as well as the delivery periods or deadlines. The receipt of the goods or provision of the service at the delivery address stated by Formel D in the order is decisive to adhering to the delivery period or deadline.

일반 주문 제반 사항

- 3.2. 배달 혹은 작업수행이 전체 혹은 일부가 약정된 납기 혹은 배달 기한내에 가능치 않으리라고 duration 추정되어야 하는 경우에, 공급업체는 이를 Formel D에 즉시 서신으로 소요 및 이유를 통보해야 한다. 이 지체되는 것과 관련된 Formel D가 가지는 권리와 요구사항은 이 통보를 통해서 영향을 받지 않는다.
- 3.3. 공급업체가 지체됨을 통보치 않는 경우, Formel D는 주문서에 지정된 납기 혹은 배달기한내에 이행되지 않는 물건이나 작업수행을 거절 혹은 그 납기를 연장할 권한을 가진다. 그 물건은 공급업체의 비용 및 책임 위험으로 반환될 수 있다. 적당한 추가 납기내에 배달이 되지 않을 경우, Formel D는 주문 취소의 권한을 가진다.
- 3.4. 분할선적은 사전에 Formel D가 서신으로 허락하는 경우에만 허용된다.
- 3.5. 다르게 합의하지 않은한, 모든 배달의 부수비용은 공급업체가 책임진다.
- 3.6. 배달되는 물건은 각 운송업체의

General Purchase Terms and Conditions

- 3.2. If the supplier must assume that a delivery or provision is not possible in full or in part on the agreed delivery deadline or within the delivery period, he must inform Formel D in writing without delay stating the duration and reasons. This notification does not affect rights and claims to which Formel D is entitled due to the delay.
- 3.3. If the supplier does not provide notification of the delay, Formel D is entitled to refuse acceptance of the goods or services that were not provided by the deadline stated or within the period agreed on the order or to extend the delivery period. The goods can be returned at the expense and risk of the supplier. If the delivery is not made within an appropriate subsequent period, Formel D is entitled to withdraw from the contract.
- 3.4. Partial deliveries are only permitted after prior written agreement by Formel D.
- 3.5. If nothing further is agreed, all subsidiary costs for delivery are paid by the supplier.
- 3.6. Goods to be delivered are to be packaged appropriately, whilst observing the general

일반 주문 제반 사항

일반규정준수에 의거하여 포장되어야 한다. 배달 물건은 공급업체의 비용으로 운송손상에 대한 보험이 들어야 한다.

- 3.7. 우연히 발생하는 물건의 손상 및 부패는 Formel D 에 배달과 함께 전달된다.
- 3.8. 배달 및 작업수행에 대한 계획이 서 있는 경우, Formel D 는 그 배달계획에 잡혀 있는 물건과 작업에 한해서만 받아야 할 의무를 가진다.
- 3.9. 공급업체는 말하자면 회사저당권의 행사를 포기한다. 공급업체는 Formel D의 반소권리가 인정되었거나 법적으로 확인된 경우에만 차감계산 혹은 차압의 권리를 가진다.

4. 결함 통보

- 4.1. 정상적인 사업운영상의 사정에 의거하여 확인되는 즉시, Formel D 는 물건 및 작업의 결함을 공급업체에 서신으로 통보한다. 의무적인 법적규정이 달리 지정치 않는한, 공급업체는 늦게 되어진 결함통고에 대한 이의제기를 포기한다.
- 4.2. 접수는 전적으로 Formel D 의 접수소서를 통해서만 행해져야 되며

General Purchase Terms and Conditions

regulations of the relevant transport company. The deliveries are to be insured against transport damage at the supplier's expense.

- 3.7. The risk of accidental loss and damage is accepted by Formel D upon transfer.
- 3.8. If there is a schedule for the delivery or provision of the service, Formel D only has a duty to accept the goods or services stated in this delivery schedule.
- 3.9. The supplier waives the right to exercise any entrepreneurial liens. The supplier is only entitled to offset or retain payment if the counter-claims have been determined in a legally binding manner or have been expressly recognised by Formel D.

4. Notice of defects

- 4.1. Formel D will notify the supplier of any defects in the goods or services without delay in writing as soon as they are discovered in the proper business process. The supplier waives the right to object to the late notification of defects if compulsory legal provisions do not stipulate something to the contrary.
- 4.2. The goods or services are only accepted via a written acceptance log by Formel D and can not be feigned.

일반 주문 제반 사항

조작되어서는 안 된다.

- 4.3. 품질보증제반 협정이 맺은 경우에는, 그 제반협정의 내용이 우선권을 가진다.

General Purchase Terms and Conditions

- 4.3. If quality assurance agreements have been made their content has preference over the provisions made here.

일반 주문 제반 사항

General Purchase Terms and Conditions

5. 가진다.

5.1. 다르게 합의하지 않은한, 가격은 각기 적용되는 부가가치세를 포함한다. 공급업체가 Formel D 가 주문한 일자와 배달시점을 기준한 물건의 정당한 가격을 인하하는 경우에는, Formel D 는 공급업체에게 합당한 가격인하를 승인케 하며 그 주문한 물건을 배달 일자에 합당한 가격으로 배달할 것을 요구할 수 있다. 가격인상으로 Formel D 에 부담을 줄 수는 없다.

5.2. 송장은 물건 송부후 즉시 공급업체가 발행해야 한다. 사업관계가 지속적인 경우에는 송장은 매달 기준 발행한다. 법적 부가가치세는 별도로 제시되어야 한다.

5.3. 다른 지불조건이 맺어지지 않는한, Formel D 는 14일 이내에 3%의 가격인하로, 30일이내에 2%의 가격인하 및 90일이내에 가격원금을 지불한다. 지불은 Formel D 가 은행송금 혹은 수표로 선택하여 행해진다.

5. Prices and payment terms

5.1. If nothing further has been agreed all prices include the applicable statutory value-added tax. If the supplier reduces the generally applicable prices of the ordered goods between the date of the Formel D order and the time of delivery, Formel D can request that the supplier agrees to a corresponding price reduction and supplies the ordered goods at the prices valid on the date of delivery. Formel D can not be charged a price increase.

5.2. Invoices must be produced without delay after shipment of the goods by the supplier. For ongoing business relationships, invoices must be produced on a monthly basis. The applicable value-added tax must be listed separately.

5.3. If no other payment terms have been agreed Formel D will pay within 14 days with a 3% discount, within 30 days with a 2% discount and within 90 days net. Payments are made as chosen by Formel D by transfer or cheque.

일반 주문 제반 사항

General Purchase Terms and Conditions

6. 권리의 행사

6.1. 물건과 작업이 보호가능한 작업결과 및/또는 산업 보호권리를 의미하며/의미하거나 내장하지 않는한, 주문한 물건의 입수와 함께 공급업체는 Formel D 에게 생산품의 소유권외에, 기존에 알려진 모든 사용/ 및 처분종류를 위한, 각기 생산된시점으로부터 모든 전적으로, 소급할수 없는, 전수가능한, 시간적으로, 공간적으로 그리고 내용적으로 무제한의 사용- 및 처분권리를 인정한다.

6.2. 이것에는 또한 생산된 제품을 복제하거나, 파급하거나, 공정화하거나, 변조하거나, 변형및 확장할 권리를 포함한다. 동시에 Formel D 는 인가된 사용권의 제삼자에게의 양도에 대한 허락을 부여한다.

7. 제삼자의 보호권리

7.1. 공급업체는 각 개별 계약이행의 한도내에서 스스로 가져온 자재와 작업 및 그 내용이 제삼자의 보호권리를 침해하지 않음을 보증한다. 그럼으로써 공급업체는 Formel D 에게 모든 가능한 제삼자의

6. Concession of rights

6.1. The supplier concedes Formel D on receipt of the ordered goods in addition to ownership, for a work service from the time when it is created, all exclusive, irrevocable, transferable usage and sale rights without time, geographical or content restriction for all known types of use and sale if and to the extent to which the goods or services represent and/or contain work results and/or industrial property rights that can be protected.

6.2. This also covers the right to copy, distribute, modify, redesign, change and add to the works produced. At the same time Formel D is granted agreement to transfer the usage rights to third parties.

7. Property rights of third parties

7.1. The supplier guarantees that the materials and services as well as their content provided to fulfil the relevant contract are free from third party property rights. The supplier will indemnify Formel D for any claims by third parties and will reimburse Formel D for any disadvantages from any infringement of this obligation.

일반 주문 제반 사항

요구로부터 사면시킬것이며 그 의무를 손상하여 발생하는 모든 가상의 손해를 변상할 것이다.

- 7.2. 계약상의 적용으로 제삼자의 보호권리가 손상되는 경우, 공급업체는 Formel D 가 허용하는 한도내에서 계약된 물건 혹은 작업을 보호권리에 저촉되지 않도록 변경하거나, 무제한 또한 Formel D 가 추가비용이 없이 사용할 수 있도록 하는 의무를 가진다.

8. 압형기, 모형

- 8.1. 명백히 그리고 서신으로 다른 협정을 맺지 않는 한, 주문한 물건 생산에 필요한 압형기 및 모형 및 그것의 유지와 갱신에 소요되는 비용은 근본적으로 공급업체가 부담을 한다.

General Purchase Terms and Conditions

- 7.2. If the contractual use is adversely affected by third party property rights, the supplier must either modify the contractual goods or services in a manner that is appropriate for Formel D so that they are no longer protected or ensure that they can be used in line with the contract without restriction and without additional cost to Formel D.

8. Tools, models

- 8.1. The costs of the tools and models required to produce the ordered goods as well as their maintenance and renewal are always charged to the supplier if nothing further is expressly agreed in other agreements in writing.

일반 주문 제반 사항

- 8.2. Formel D 가 공급업체에게 주문을 수행케 하기 위해 제공하는, 압형기, 모형, 주형, 견습, 견본 및 유사물 또한 도면, 자재규정, 서류, 데이터 저장물 및 그외의 정보매개체들은 Formel D의 자산이며 주문을 이행한 후에 별도의 요구없이 회수되어야 한다. 그것들은 공급업체가 스스로의 비용으로 세심히 보관될 것이며, 특히 무단인이 못 보도록 할것이며 어떤 종류이든 손상되지 않도록 하며 단지 Formel D의 목적으로만 사용되어야 한다. 공급업체는 특히 복제가 계약수행을 위해 불가피한 경우를 제외하고는, 이것을 복제할 권한이 없다.

9. 수행상 규칙

- 9.1. 공급업체가 Formel D 로부터 도면, 견본 혹은 그외의 지시를 받게 되는 경우, 그것은 재달해야 할 물건의 유형, 구성성질 및 수행 자체에만 적용된다.
- 9.2. Formel D가 생산견본을 요구하는 경우, 실제의 정규생산은 서신상 견본이 인가된 후에 수행되어야 한다. 공급업체가 Formel D의 스펙에 대해 다소의 이의가 있는 경우에는,

General Purchase Terms and Conditions

- 8.2. Tools, models, matrices, gauges, samples etc. as well as drawings, material regulations, documentations, data media and other information media that Formel D provides to the supplier to execute the order remain the property of Formel D and must be returned after completion of the order without additional request. They must be stored carefully by the supplier at his expense, and in particular protected from being viewed by unauthorised people, protected from damage of all kinds and only used for the purposes of Formel D. In particular the supplier is not authorised to reproduce them unless this is required to implement the contract.

9. Execution regulations

- 9.1. If the supplier receives from Formel D drawings, samples or other stipulations they exclusively determine the type, composition and design of the goods to be delivered.
- 9.2. If Formel D requests type samples, series production may only start after written approval of the sample. Any concerns that the supplier has about the Formel D specification, must be notified to Formel D in writing without delay before starting series production. In such cases series production may only be started on the basis

일반 주문 제반 사항

이를 즉시 정규생산 이전에 Formel D에게 서신으로 통보해야 한다. 그러한 경우에는 정규생산이 Formel D로부터의 다음 서신 지시에

- 9.3. 공급업체는 Formel D의 주문 및 그와 관련된 모든 지시, 도면 혹은 다른 서류들이 실제로 이상이 없는 지를 조사할 것이며 이상시에는 즉시 통보할 의무를 가진다. 공급업체가 주문을 수행하기 전에 정상적으로 조사한 경우 발견해야 했을 이상이나중에 확인되었을 경우에는, 거기에서 파생하는 추가비용에 대해 Formel D는 책임을 질 의무가 없다.

10. 복제물

- 10.1. 시정사본들은 항상 이중으로 제출해야 한다. 확인복사시 이상을 발견한 경우, 공급업체는 그 시정사본을 Formel D이 읽은 후 복사토록 인가했음을 주장할 수 없다. 보지 못한 복사의 실수에 대한 책임은 전적으로 공급업체가 진다. 문장의 실수는 무료로 교정되어야 한다.

- 10.2. 규모가 한시간 이상의 문장 시간을 소요하는 경우, 자동교정에 대한 송장이 발행된다.

General Purchase Terms and Conditions

of a further written instruction by Formel D.

- 9.3. The supplier is obliged to check the order and all related provisions, drawings or other documents by Formel D before executing the order to ensure they are factually correct and to notify Formel D of any errors without delay. If such errors are discovered later although they could have been discovered if the supplier had properly checked the order before execution, Formel D is not obliged to accept any additional costs incurred.

10. Printed matter

- 10.1. Two copies of any proofs must be submitted. If a print error is found after printing, the supplier can not rely on the fact that the correction was read by Formel D and was returned as approved for printing. The responsibility for overseen print errors is exclusively with the supplier. Setting errors must be corrected free of charge.

- 10.2. Author corrections can be invoiced if their scope changes the setting time by more than one hour.

일반 주문 제반 사항

General Purchase Terms and Conditions

11. 보증

11.1. Formel D는 공급업체에게 배달물/작업의 명백한 결함을 배달 후 적당한 시기내에 서신으로 통보해야 할 것이다. 법적으로 의무적인 규정을 침해하지 않는한, 그 결함에 대한 인가의 형식은 인정치 않는다.

11.2. 결함이 있는 물건 및 작업이 배달되었을 때 Formel D 은 요구할 수 있는데: 결점이 있을 시 Formel D 는 공급업체에게 추후개선 혹은 차후배달 중 자유선택하여 요구할 수 있다. 만일 공급업체에게 지적한 결함이 적당한, 서신으로 통보한 추후개선 시기내에 시정되지 않거나 추후개선의 시도가 실패할 경우, Formel D에게 계약을 파기하거나 적당한 가격인하를 요구할 권한이 부여된다. 의무적인 법적규정이 달리 지정하지 않는 한, 차후 시정을 위한 특정의 적당한 시기가 성과없이 지난 경우, Formel D 에게는 그 결함을 스스로 시정하거나 제삼자에게 주문을 하여 시정케 함과 동시에 이에 따르는 변상을 요구할 수 있는 권한이 부여된다. 그 외 손해배상에 대한 권리의 행사는 Formel D에게 분명히 유보된다. 공급업체가 주문한

11. Warranty

11.1. Formel D will notify the supplier in writing of obvious defects in the delivery/service within an appropriate time after receipt. If not opposed by statutory provisions, assumed approval for faults is excluded.

11.2. On delivery of defective goods and services Formel D can demand the following: if there is a defect Formel D can request subsequent improvement or delivery from the supplier. If the supplier does not correct faults of which it is aware within an appropriate, written subsequent period or an attempt at subsequent improvement has failed, Formel D is entitled either to withdraw from the contract or to demand an appropriate reduction. After the unsuccessful end of an appropriate period set for subsequent fulfilment Formel D is entitled to resolve the fault itself or arrange for a third party to do so and to demand reimbursement for the costs incurred if nothing further is set in binding legal regulations. Formel D also expressly reserves the right to assert a claim for damages. If the supplier has accepted a warranty for the characteristics or storage ability of the ordered goods, Formel D can also assert the claims from the warranty.

일반 주문 제반 사항

물건의 구성성질이나 지속기한에 대한 보증을 한 경우, 별도로 Formel D는 그 보증에서 파급되는 권리를 행사할 수 있다.

11.3. 결함이 확인되기 전에 Formel D로부터 약정된 금액으로 되어진 지불은 그 물건이 결함이 없음을 입증하지는 않는다.

11.4. 법적으로 더욱 길거나/짧은 집행유예 기간이나 또 다른 시초가 규정되지 않는 한, 결함에 대한 책임은 배달 후 3년 후에 해제된다.

12. 책임

다른 곳에서 이 조건에 대해 다른 책임에 대한 규정을 다루지 않은 한, 공급업체는 안전규정의 불이행 혹은 공급업체에 책임이 전가됨을 규정하는 법규에 의거하여, 주문인에게 간접 혹은 직접인 실수로 혹은 결함이 있는 배달의 결과로 파급된 손해 배상에 대한 책임을 진다. 의무적인 법적규정에 저촉되지 않는 한, 의도적이거나 지나친 부주의에 근거한 공급업체의 책임절하는 불가능하다.

General Purchase Terms and Conditions

11.3. Any payment of the agreed remuneration made by Formel D before detecting the faults does not represent recognition that the goods are free of defects.

11.4. Claims from liability for faults lapse three years after transfer if the law does not set a longer or shorter lapsing period or a different start of the period.

12. Liability

If no special liability provision is made in another provision of these terms, the supplier is obliged in line with the statutory provisions to pay damages for the damage incurred by the ordering party directly or indirectly as a result of the delivery that was defective or contained faults, due to infringement of safety regulations or another legal reason for which the supplier is responsible. Limiting the supplier's liability to deliberate action and gross negligence is excluded if not opposed by binding legal regulations.

일반 주문 제반 사항

General Purchase Terms and Conditions

13. 취소

13.1. 쌍방이 달력의 한 날짜를 배달/이행일자로 합의를 하였는데, 그 배달/업무이행이 약정한대로 되지 않고 -Formel D가 지정한 추후일자에도 이행되지 않을 경우에는 - Formel D 는 계약을 파기할 수 있다. 의무적인 법적규정에 저촉되지 않는 한, 이 경우에 Formel D에게는 모든 법적 계약상 권리가 남아 있게 되며, 계약취소 대신에 불이행과 관련 손해배상을 요구할 수 있다.

13.2. 그 계약취소의 권리는 지불이 중지될 경우나 공급업체가 도산신고의 경우 즉시 이를 통보해야하며 이 경우에도 적용이 된다.

13.3. 상기에 지적된 이유로 Formel D 의 계약취소를 통해 계약에서 물러날 권리를 장기채무의 경우네도 적용이 된다.

14. 인가

14.1. 공급업체는 협력중에 알게되는 사업문제에 대해서 제 삼자에게 절대적으로 침묵을 지킬 것이며 그것을 제삼자에게 전달하지

13. Withdrawal

13.1. If the parties have agreed a calendar date as the delivery/provision date and the delivery/provision is not made in time – and also not within the subsequent period set by Formel D – Formel D can withdraw from the contract. All statutory and contractual claims by Formel D are retained in this case, especially the right to demand damages due to non-fulfilment in place of or in addition to the right to withdraw, if this is not opposed by binding legal provisions.

13.2. The right to withdraw from the contract also exists if payment is stopped or insolvency proceedings are started for the supplier's assets; the supplier must notify Formel D of this without delay.

13.3. For ongoing debt relationships, the right to withdraw is replaced by a right for Formel D to terminate the contract for the reasons stated above.

14. Nondisclosure

14.1. The supplier is obliged to maintain absolute confidentiality on all business matters of which it becomes aware as part of the cooperation and to not pass these on to third parties and/or use them in any way. This includes business and operating

일반 주문 제반 사항

않으며/혹은 어떤 식으로도 처분치 않아야 할 의무를 가진다. 이것에는 특히 Formel D와 그 종업원들의 사업- 및 기업비밀과 과거, 현재 및 미래의 사업분야에 관련된 다른 정보등이 속한다.

- 14.2. 비밀유지의 의무는 Formel D를 통해서 알게된 지식및 정보, 제삼자 (예를 들어 공급업체, 사업파트너, Formel D의 고객)를 거치는 업무를 통하여 알게 되는 것을 들 수 있다.
- 14.3. 비밀유지의 예외로는 일반적으로 알려진 사실들 및 공급업체가 사전에 비밀유지를 선서하기 전에 알게 되었거나 삼자를 통하여 정당하게 비밀유지의 선서없이 공급업체에게 통보및 전달되었거나 공급업체로부터 증명된 독립적으로 연구되었거나 Formel D로부터 서신으로 공개의 인가된 정보등이다.
- 14.4. 공급업체는 자신의 종업원들과 보조인들이 비밀유지의 선서를 시킬 의무를 가진다. 그 비밀유지의 선서는 Formel D가 요구시에 입증하여야 한다. 공급업체는 자신의 종업원들과 보조인들 및 Formel D 에 의해 인가된

General Purchase Terms and Conditions

secrets and other information relating to the past, present and future business activity of Formel D and its employees.

- 14.2. This nondisclosure obligation covers both the information about Formel D and such information that is notified as part of the activities with third parties (e.g. Formel D suppliers, business partners, customers).
- 14.3. Generally known facts or information of which the supplier was already aware prior to the non-disclosure duty or of which the supply is legally informed or provided by a third party without a non-disclosure obligation or which are proven to be independently developed by the supplier or were authorised by Formel D for notification in writing are excluded from the non-disclosure obligation.
- 14.4. The supplier is obliged to impose non-disclosure on his employees and vicarious agents. This declaration must be presented to Formel D on request. The supplier is equally liable for the behaviour of his employees and vicarious agents as well as sub-contractors approved by Formel D.



일반 주문 제반 사항

하부업체의 행동에 대해 동등하게 책임을 진다.

General Purchase Terms and Conditions

일반 주문 제반 사항

General Purchase Terms and Conditions

15. 재산권유보

Formel D는 공급업체가 선언한 단순 재산권유보를 인정한다. 연장되었거나 확장된 재산권유보, 특히 그룹회사의 유보는 인정하지 않는다.

15. Reservation of title

Formel D recognises a simple reservation of title declared by the supplier. Extended or expanded reservations of title, especially group reservations, are not recognised.

16. 차감계산 및 양도

16.1. 공급업체는 Formel D를 통하여 인정이 되었거나 합법적으로 상대방 권리의 경우에만 대차계산의 권리를 가진다.

16.2. 공급업체의 Formel D와의 계약관계로부터의 권리와 의무는 사전에 Formel D로부터 서신으로 인가가 되었을 때만 제삼자에게 양도될 수 있다.

16. Offsetting and assignment

16.1. The supplier is only entitled to offset payment if the counter-claims have been determined in a legally binding manner or have been expressly recognised by Formel D.

16.2. The supplier's rights and duties from the contractual relationship with Formel D may only be transferred to a third party after the prior written agreement of Formel D.

17. 마지막 규정

17.1. 공급업체는 Formel D의 사전 서신상의 허락없이 자신의 청부업체를 사용할 권한이 없다.

17.2. 배달의 장소는 Formel D 가 주문시 지정한 배달주소를 기준으로 한다.

17.3. 사업관계에서 파생하는 모든 분쟁의 전적으로 주무인 법정 근거지는

17. Final provisions

17.1. The supplier is not entitled to use sub-contractors without the prior written agreement of Formel D.

17.2. The place of fulfilment is determined in line with the delivery address provided by Formel D in the relevant order.

17.3. The exclusive court of jurisdiction for all disputes from the business relationship is agreed to be the court responsible for



일반 주문 제반 사항

Formel D의 사업근거지의 관할
법정으로 한다.

General Purchase Terms and Conditions

Formel D's head office.

일반 주문 제반 사항

- 17.4. Formel D의 사업근거지가 위치하는 나라의 개별 국내법이 적용된다. 국제 물건 판매 (CISG)에 대한 유엔 협정 및 다른 법을 요구하게 되는 충돌법의 적용은 허용되지 않는다.
- 17.5. 일반 주문 제반 사항중 한 규정이 무효이거나 무효가 된다고 하여도, 그외의 일반 주문 제반 사항의 효력에는 영향을 주지 않는다. 그 무효가 되는 규정대신에 법규가 적용된다. 법규가 존재하지 않는 경우에는, 그 무효의 규정은 경제적인 효력에 있어서 동등한 규정으로 대체되어 진다. 규정상 틈이 있는 경우에는 상응하여 적용할 것이다.

기준: 2007년 9월

General Purchase Terms and Conditions

- 17.4. The national law of the country in which Formel D has its head office applies. The applicability of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the provisions of collision law that would demand the application of another legal system are excluded.
- 17.5. Should a provision of these PT&C be or become void, the validity of the remaining provisions of the PT&C shall not be affected. The statutory provision shall replace the ineffective provision. If there is no statutory provision the ineffective provision is to be replaced by one that comes closest to the desired economic result. This also applies to the existence of contractual gaps.